

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

Комисия по околна среда, общественото здраве и безопасност на храните

2.4.2007

PE 386.522v01-00

ИЗМЕНЕНИЯ 1-37

Проектостановище
Satu Hassi

(PE 386.294v01-00)

Към бъдеща морска политика на Съюза: европейска визия за океаните и моретата
(2006/2299(INI))

Изменение, внесено от Eija-Riitta Korhola

Изменение 1

Параграф 1, алинея трета

- Европейската агенция за околната среда да прави **преглед на** редовната оценка на морската среда, **извършвана съобразно морските конвенции с цел осигуряване на участието на местни експерти**, което изисква подобряване на събирането, докладването и обмена на данни в национален мащаб;

Or. en

Изменение, внесено от Evangelia Tzampazi

Изменение 2

Параграф 1а (нов)

- 1а.** *отчита, че доброто състояние на морската среда съставлява основата за устойчиво развитие на корабоплаването в ЕС и напомня решимостта на ЕС да успее да включи екологичното измерение във всички аспекти на общностната политика;*

Or. el

AM\658284BG.doc

PE 386.522v01-00

Изменение, внесено от Eija-Riitta Korhola

Изменение 3
Параграф 2а (нов)

- 2а. *напомня принципа за екосистемен подход към управлението на човешката дейност, който е един от ключовите елементи на тематичната стратегия за морската среда; настоява този принцип да се прилага и по отношение на морската политика;***

Or. en

Изменение, внесено от Matthias Groote

Изменение 4
Параграф 3

- 3. *изразява убеденост, че възобновяемите източници на морската среда могат и трябва да бъдат използвани устойчиво, така че тяхната експлоатация, и получените в резултат на това икономически изгоди, да могат да продължават в дългосрочен план; в тази връзка призовава и за по-голямо използване на енергията на крайбрежните ветрове, за да се експлоатира устойчиво нейния потенциал по отношение на заетостта и икономическата политика;***

Or. en

Изменение, внесено от Eija-Riitta Korhola

Изменение 5
Параграф 3

- 3. *изразява убеденост, че възобновяемите източници на морската среда могат и трябва да бъдат използвани устойчиво, така че тяхната експлоатация, и получените в резултат на това икономически изгоди, да могат да продължават в дългосрочен план; подчертава следователно необходимостта различните заинтересовани политики да се приспособяват към изискванията за добро състояние на морската среда;***

Or. en

Изменение, внесено от Matthias Groote

Изменение 6
Параграф 3 а (нов)

3а. *подчертава, че енергията на крайбрежните ветрове има много съществен потенциал за развитието и би могла да даде значителен принос за защита на климата, и следователно призовава Комисията да предприеме действия като създаде секция или звено за съгласуване за енергията на вятъра и стартира план за действие в тази област;*

Or. de

Изменение, внесено от Henrik Lax

Изменение 7
Параграф 3 б (нов)

3б. *настоятелно подчертава, че критериите, избрани за определяне на добър екологичен статус, трябва да имат достатъчно широк обхват, тъй като съответните цели за качество ще представляват вероятно еталон за програмите за действие за дълго време в бъдеще;*

Or. sv

Изменение, внесено от Henrik Lax

Изменение 8
Параграф 3 в (нов)

3в. *счита също така, че трябва незабавно да се предприемат мерки за подобряване качеството на водата и следователно изказва безпокойство по повод удължените срокове, предвидени в предложението за директива относно морската стратегия;*

Or. sv

Изменение, внесено от Henrik Lax

Изменение 9
Параграф 3 г (нов)

3г. *следователно вярва, че е важно сроковете за изготвяне на планове за действие относно морската стратегия да се съгласуват с други важни*

програми на равнище ЕС, като структурните фондове на ЕС, с цел да се извлече възможно най-голяма полза от съгласуване със съществуващите програми; счита, че следователно плановете за действие би трябвало да се изготвят не по-късно от 2012 г., за да се улесни съгласуването им с изготвянето на структурните програми от 2014 г.; подчертава особено значение на съгласуването с фонда на ЕС за селското стопанство за онези региони, в които селското стопанство отговаря за значителна част от оттичащите се в морето води;

Or. sv

Изменение, внесено от Matthias Groote

Изменение 10
Параграф 4

4. Изразява тревога от въздействието на промяната на климата върху морските екосистеми дори и *при най-благоприятните* сценарии за защита на климата, призовава да бъде обърнато необходимото внимание на допълнителната уязвимост на морската среда от други стресиращи фактори, дължащи се на това въздействие; настоява спешно да се обърне сериозно внимание на емисиите на парникови газове от морските дейности, като се вземат ефективни мерки, *например включването на морския транспорт в търговията с емисии и разширяване на използването на възобновяеми енергийни източници за движението на корабите;*

Or. de

Изменение, внесено от Matthias Groote

Изменение 11
Параграф 4 а (нов)

- 4а. *счита, че чрез доставяне на енергия за корабите от сушата по време на престоя им в пристанище би могло да се постигне съществено намаление на азотните оксиди и фините частици, и следователно призовава Комисията да подкрепи съответни мерки;*

Or. de

Изменение, внесено от Satu Hassi

Изменение 12

Параграф 4 б (нов)

4б. настоява да се ускори осъществяването на мрежа от защитени морски зони;

Or. en

Изменение, внесено от Satu Hassi

Изменение 13

Параграф 4 в (нов)

4в. изразява загриженост относно докладите, според които морските емисии на въглероден двуокис са по-високи от предположенията, представляващи до 5% от общите емисии, и се очаква да нараснат със 75% през следващите 15-20 години, ако не се предприемат мерки за противодействие на тази тенденция; отбелязва, че емисиите на парникови газове от риболовни кораби са значителни; като отбелязва липсата на напредък по този въпрос в рамките на Световната морска организация, независимо от предоставения преди десет години мандат в Протокола от Киото, настойчиво призовава Комисията да предложи законодателство за ефективно намаляване на морските емисии на парникови газове, а Европейският съюз да предприеме решителни действия за включване на морския сектор в международните конвенции за климата;

Or. en

Изменение, внесено от Evangelia Tzampazi

Изменение 14

Параграф 5

5. отбелязва, че повечето от замърсяванията в морската среда са причинени от източници, намиращи се на сушата, включително, но не ограничени до, оттичащите се води от селскостопански дейности и промишлените емисии, които имат особено вредно въздействие върху затворените и полузатворените морета; подчертава, че ЕС трябва да обърне особено внимание на тези области и да вземе мерки за ограничаване и предотвратяване на по-нататъшното замърсяване; счита също така, че новата технология за Глобален мониторинг на околната среда и сигурността (ГМОСС) би могла да се използва успешно за тази цел;

Or. el

Изменение, внесено от Evangelia Tzampazi

Изменение 15
Параграф 5 а (нов)

5а. *като отчита, че в обозримо бъдеще емисиите на замърсители на въздуха от страна на кораби ще превишат тези от наземните източници, подновява искането си към Комисията и държавите-членки в контекста на тематичната стратегия за качеството на въздуха да предприемат спешни мерки за намаляване на емисиите от корабоплаването, а Комисията да излезе с предложения за:*

- установяване на стандарти за емисии на NO_x за кораби, ползващи пристанища на ЕС;*
- определяне на Средиземно море и североизточната част на Атлантическия океан за зони на контрол на серните емисии (SECAs), съгласно Конвенцията МАРПОЛ;*
- намаляване на максимално разрешеното съдържание на сяра в морските горива, използвани в зоните за контрол на серните емисии, от пътнически кораби от 1.5% на 0.5%;*
- въвеждане на финансови мерки като данъци или такси върху емисиите на SO_2 и NO_x от кораби;*
- насърчаване въвеждането на диференцирани пристанищни и канални такси, даващи предимство на кораби с ниски емисии на SO_2 и NO_x ;*
- насърчаване използването на електрическо хранване от сушата от страна на корабите при престоя им в пристанище;*
- европейска директива относно качеството на морските горива;*

Or. en

Изменение, внесено от Satu Hassi, Eija-Riitta Korhola, Henrik Lax, Riitta Myller

Изменение 16
Параграф 5 б (нов)

5б. *отбелязва със загриженост, че понастоящем Балтийско море е едно от най-замърсените морета в света и припомня на Комисията предишния призив на Парламента за изготвяне на препоръка за една европейска стратегия за Балтийско море, която да предложи мерки за подобряване състоянието на околната среда в Балтийско море, по-специално за*

намаляване на неговата еутрофикация и предотвратяване на изпускането на петрол и други токсични и вредни вещества в морето; припомня, че съществуващите инструменти за сътрудничество, като Интеррег, следва да се използват пълноценно при изпълнението на междурегионални проекти за подобряване на състоянието на околната среда в Балтийско море;

Or. fi

Изменение, внесено от Evangelia Tzampazi

Изменение 17

Параграф 5 в (нов)

5в. *подчертава необходимостта от включването на усилия за разработване на научни и технически иновации в областта на морските изследвания в рамките на съвместните европейски изследователски програми и чрез увеличаване на тяхното финансиране;*

Or. el

Изменение, внесено от Satu Hassi

Изменение 18

Параграф 6

6. *изразява убеденост, че чистата морска среда е от решаващо значение за морските видове, както за рибата с търговско значение, така и за други видове, които не се експлоатират, и че всяко възстановяване на изтощените рибни запаси зависи от намаляването на замърсяването на морето, както и на риболовната дейност; счита, че за да се гарантира, че рибните храни, използвани в ЕС, не са замърсени е необходимо да се намали замърсяването на моретата;*

Or. en

Изменение, внесено от Satu Hassi

Изменение 19

Параграф 7

7. *счита, че пълното и своевременно прилагане на цялото законодателство на ЕС касаещо околната среда (inter alia, Рамковата директива за водите, Директивите за естествените местообитания и птиците, Директивата за нитратите, Директивата за*

сярата в горивата за морския транспорт, Директивата за наказателните санкции за замърсяване на морето) е наложително, за да се съхрани качеството на морската среда и че Европейската комисия следва да упражни необходимия натиск, за да насърчи държавите-членки да направят това, включително, при необходимост, предприемане на правни действия;

(не се отнася до българската версия)

Or. en

Изменение, внесено от Satu Hassi

Изменение 20

Параграф 7 а (нов)

7а. *обръща внимание на понякога катастрофалния ефект на екзотични организми в морската екосистема и отчита, че агресивните екзотични видове са сериозна опасност за морското биоразнообразие; призовава Комисията да предприеме спешни мерки за предотвратяване на преноса на организми с баластните води и за въвеждане на ефективен контрол върху изпускането на баластна вода във водите на Европейския съюз;*

Or. en

Изменение, внесено от Eija-Riitta Korhola

Изменение 21

Параграф 8 а (нов)

8а. *отчита, че доброто управление на ресурсите на морската екосистема изисква здрава информационна основа; подчертава следователно значението на солидното научно познаване на морската среда, с цел да се съдейства за вземането на икономически целесъобразни решения и да се избягват мерки, които не създават допълнителна стойност; настоява следователно да се обърне специално внимание на морските изследвания по отношение на разпределянето на ресурси за постигане на устойчиви и ефективни екологични подобрения;*

Or. en

Изменение, внесено от Eija-Riitta Korhola

Изменение 22

Параграф 9

9. **отбелязва**, че предохранителният принцип, залегнал в член 174, параграф 2 от Договора за ЕО, **е полезна** основа на **много** видове експлоатация на морските зони на ЕС; **(заличава се)**

Or. en

Изменение, внесено от Satu Hassi

Изменение 23

Параграф 10

10. счита, че понятието за корпоративна социална отговорност има ограничено значение в контекста на опазването на морската среда, в сравнение със законодателството, и затова програмата на Общността за опазване на околната среда трябва да продължи да бъде подкрепяна от добра законодателна основа, да бъде подсилвана от доброволни действия, предприети от компании, които желаят да покажат своето отговорно отношение;

(не се отнася до българската версия)

Or. en

Изменение, внесено от Matthias Groote

Изменение 24

Параграф 12

12. признава значението на крайбрежната зона за развитието на възобновяемата енергия, което представлява основна и неразделна част от усилията на ЕС за борба с глобалната промяна на климата; подчертава, че затова ще бъде необходимо правилното определяне на зони **за целите на морското пространствено планиране** за разработване на терени за производство на вятърна, приливна и други форми на енергия, за да се сведе до минимум конфликтът с другите ползватели на морската среда и да се избегне влошаване на средата; приветства значителните възможности, които предлагат **разрастващите се** индустрии, използващи възобновяема енергия, за създаването на заетост и експертни технически познания в ЕС;

Or. de

Изменение, внесено от Evangelia Tzampazi

Изменение 25

Параграф 12

12. признава значението на крайбрежната зона за развитието на възобновяемата енергия, което представлява основна и неразделна част от усилията на ЕС за борба с глобалната промяна на климата; подчертава, че затова ще бъде необходимо правилното определяне на зони за разработване на терени за производство на вятърна, приливна и други форми на енергия, за да се сведе до минимум конфликтът с другите ползватели на морската среда и да се избегне влошаване на средата, **като се вземат под внимание оценките за екологично въздействие (EIA)**; приветства значителните възможности, които предлагат индустриите, използващи възобновяема енергия за създаването на заетост и експертни технически познания в ЕС;

Or. el

Изменение, внесено от Eija-Riitta Korhola

Изменение 26

Параграф 13

13. **(заличава се)**

Or. en

Изменение, внесено от Eija-Riitta Korhola

Изменение 27

Параграф 13 а (нов)

- 13а. отчита, че за да може морската стратегия да бъде „екологичният стълб“ на морската политика е необходимо политиките изцяло взаимно да се допълват, за да се осигури последователност в подхода на ЕС; съгласен е, че акумулирането на въглероден двуокис в геологични структури под морското дъно представлява част от пакет мерки за намаляване на емисиите на парникови газове и призовава за създаването на ясна законова и регулативна рамка за разгръщане на тази технология;**

Or. en

Изменение, внесено от Eija-Riitta Korhola

Изменение 28

Параграф 14

14. настоява, че планирането на всякакво развитие по протежение на дългия морския бряг на Общността, с цел развитие на градовете, изграждане на индустриални площадки, пристанища и пристани, почивни комплекси, и т.н., трябва изрично да вземе под внимание последиците от промяната на климата и свързаното с това повишаване на морското равнище, включително увеличената честота и сила на бурите и по-голямата височина на вълните; *(заличава се)*

Or. en

Изменение, внесено от Satu Hassi

Изменение 29

Параграф 15

15. счита, че понятието „кълстеринг” би могло да има положително въздействие върху морската среда, ако запазването на естествените местообитания, контролът на замърсяването и други екологични технологии се включат в проектирането и прилагането на кълстери още от етапа на планиране; отбелязва, че обмяната на най-добри екологични технологии *и по-доброто (международно) сътрудничество между пристанищата, както и по-ефективното използване на свободния пристанищен капацитет*, трябва да *представляват* важен компонент на понятието за кълстери;

Or. en

Изменение, внесено от Satu Hassi

Изменение 30

Параграф 16

16. приветства признаването от Европейската комисия, че е необходима „цялостна система за пространствено планиране”, за да се осигури стабилна регулаторна среда *и правно задължителна основа за вземането на решения*; счита, че съществен критерий за *ефективно* пространствено планиране, *основаващо се на екосистемата*, трябва да бъде организирането на дейностите по такъв начин, че дейностите, които вредят на околната среда да бъдат изведени извън екологично чувствителните райони; във връзка с това настоява да се използва инструментът за стратегическа екологична оценка;

Or. en

Изменение, внесено от Evangelia Tzampazi

Изменение 31
Параграф 16

16. приветства признаването от Европейската комисия, че е необходима „цялостна система за пространствено планиране”, за да се осигури стабилна регулаторна среда; счита, че съществен критерий за пространствено планиране трябва да бъде организирането на дейностите по такъв начин, че дейностите, които вредят на околната среда да бъдат изведени извън екологично чувствителните райони, **като същевременно ресурсите във всички други райони се използват по-екологично устойчив начин**; във връзка с това настоява да се използва инструментът за стратегическа екологична оценка;

Or. el

Изменение, внесено от Evangelia Tzampazi

Изменение 32
Параграф 17

17. въпреки това настоява, че една от основните цели на управлението на крайбрежната зона трябва да бъде по-скоро опазването на морската среда, отколкото определянето на няколко района за образци като символ на съхранение, **по-специално с оглед на Регламент 2002/413/ЕО на Европейския парламент и Съвета относно прилагането на интегрираното управление на крайбрежните зони в Европа¹**;

¹ ОВ 148, 6.6.2002 г., стр. 24.

Or. el

Изменение, внесено от Satu Hassi

Изменение 33
Параграф 17а (нов)

- 17а. отбелязва, че постигането на добър екологичен статус изисква също така човешката дейност, извършвана извън екологично чувствителните райони да бъде строго регулирана, така че да се сведат до минимум възможното отрицателно въздействие върху морската среда;**

Or. en

Изменение, внесено от Eija-Riitta Korhola

Изменение 34
Параграф 19

19. подкрепя становището, изразено в Зелената книга, че съществуват значителни и сериозни проблеми в наличните данни за условията в *някои от* морските *райони на ЕС* и дейностите, които или са проведени там, или са оказали въздействие на тези райони; поради това подкрепя призива за много по-добри програми за събиране на данни, съставяне на карти и извършване на геодезически проучвания, проследяване на корабите, и т.н. *в гореспоменатите райони*, в които да се включат държавите-членки, *морските конвенции*, Европейската комисия и други органи на Общността, като например Европейската агенция за околната среда и Европейската агенция за морска безопасност;

Or. en

Изменение, внесено от Satu Hassi

Изменение 35
Параграф 19

19. подкрепя становището, изразено в Зелената книга, че съществуват значителни и сериозни проблеми в наличните данни за *състоянието на морската среда* и дейностите, които или са проведени там, или са оказали въздействие на тези райони; поради това подкрепя призива за много по-добри програми за събиране на данни, съставяне на карти и извършване на геодезически проучвания, проследяване на корабите, и т.н., които включват държавите-членки, Европейската комисия и други органи на Общността, като например Европейската агенция за околната среда и Европейската агенция за морска безопасност;

Or. en

Изменение, внесено от Evangelia Tzampazi

Изменение 36
Параграф 19

19. подкрепя становището, изразено в Зелената книга, че съществуват значителни и сериозни проблеми в наличните данни за условията в морските райони и дейностите, които или са проведени там, или са оказали въздействие на тези райони; поради това подкрепя призива за много по-добри програми за събиране

на данни, съставяне на карти и извършване на геодезически проучвания, проследяване на корабите, и т.н., които включват държавите-членки, Европейската комисия и други органи на Общността, като например Европейската агенция за околната среда и Европейската агенция за морска безопасност; **подчертава значението на обмена на най-добри практики на национално, регионално и европейско равнище;**

Or. el

Изменение, внесено от Мојса Drčar Murko

Изменение 37

Параграф 20

20. отбелязва, че в Зелената книга се споменават няколко полезни дейности, с които военните могат да дадат своя принос, в т.ч. издирване и спасяване, помощ при бедствия и наблюдение на морето; въпреки това изразява съжаление, че не е упоменато влошаването на околната среда, което въоръжените сили могат да причинят, например като извършват изпитвания на оръжия, **строеж на военноморски бази и използването на високо-интензивни подводни сонарни системи, които могат да имат отрицателен ефект върху китообразните, причинявайки глухота, повреди във вътрешните органи и масово засядане в плитчините с фатални последици;** във връзка с това настоява военните дейности да бъдат напълно включени в морската политика и да подлежат на пълна оценка на въздействието върху околната среда и търсене на отговорност.

Or. en